

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Entsorgung	Seite	7

ENGLISH

Content

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	8
Technical Data	Page	11
Disposal	Page	11

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing	Pagina	12
Technische gegevens	Pagina	15
Verwijdering	Pagina	15

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	16
Données techniques	Page	19
Élimination	Page	19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Manual de instrucciones	Página	20
Datos técnicos	Página	23
Eliminación	Página	23

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	24
Dati tecnici	Pagina	27
Smaltimento	Pagina	27

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	28
Dane techniczne	Strona	31
Ogólne warunki gwarancji	Strona	31
Usuwanie	Strona	32

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	33
Műszaki adatok	Oldal	36
Hulladékkezelés	Oldal	36

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	37
Технические данные	стр.	41
Утилизация	стр.	41

العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات
45	صفحة	دليل التعليمات
42	صفحة	البيانات الفنية
42	صفحة	التخلص من الجهاز

DEUTSCH

ENGLISH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

JĘZYK POLSKI

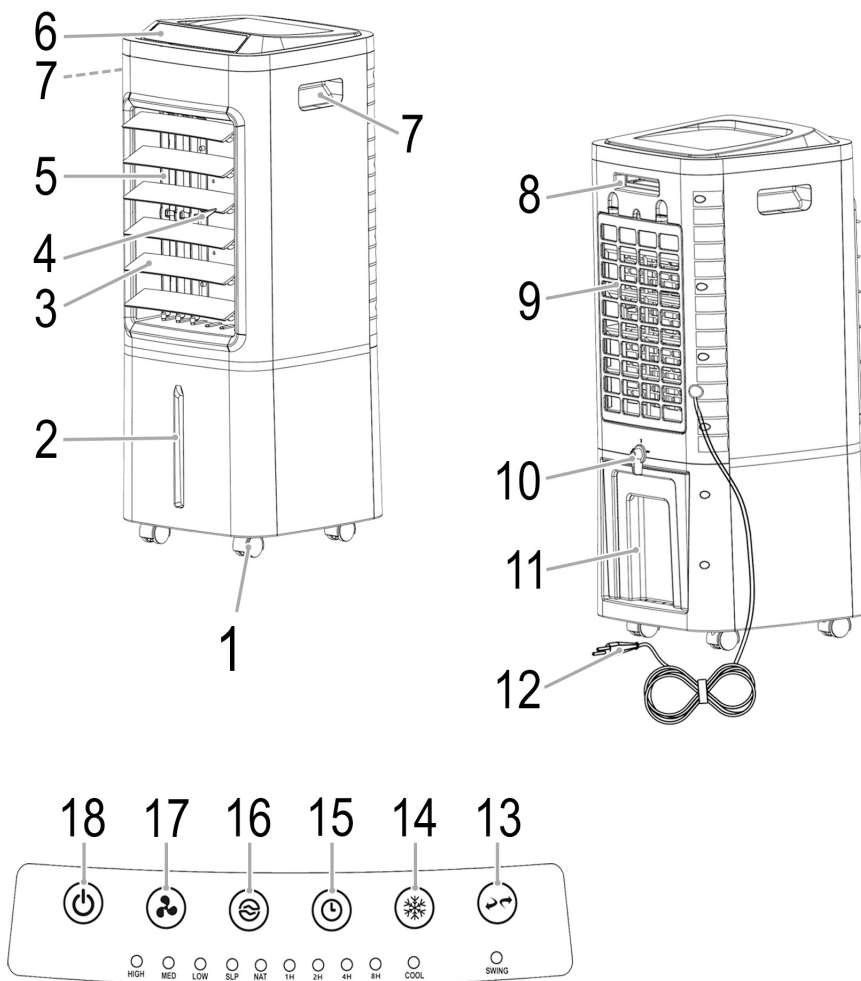
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes







1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente /
Lieferumfang****Gerät**

- 1 Laufrollen
- 2 Wasserstandsanzeige
- 3 Lamellen (horizontal)
- 4 Hebel
- 5 Lamellen (vertikal)
- 6 Display
- 7 Transportgriff
- 8 Staufach für Fernbedienung
- 9 Filterabdeckung mit dahinter liegendem Wabenfilter

- 10 Verriegelung des Wassertanks
- 11 Wassertank
- 12 Netzkabel

Fernbedienung / Display

- 13 Taste  **SWING** (Oszillation)
- 14 Taste  **COOL** (Luftkühler)
- 15 Taste  **TIMER** (zeitverzögertes Ausschalten)
- 16 Taste  **MODE** (Windwechsel-Funktion)
- 17 Taste  **SPEED** (Geschwindigkeit)
- 18 Taste  **ON/OFF** (Ein/Aus)

Ohne Abbildung

- 1× Fernbedienung
4× Laufrollen

Anwendungshinweise**Standort**

- Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in direkte Nähe von Heizgeräten oder elektrischen Geräten.
- Das Gerät arbeitet effektiver, wenn Sie beim Betrieb Fenster und Türen geschlossen halten.
- Vergessen Sie nicht, regelmäßig zu lüften.

Wasser**⚠️ ACHTUNG:**

- Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien). Diese können das Gerät beschädigen.
- Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung sein können, wo das Gerät verwendet oder gelagert wird, können im Wassertank wachsen und in die Luft geblasen werden, was zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen kann.
- Der Wassertank ist alle 3 Tage zu leeren und wieder zu befüllen. Vor dem Befüllen ist der Wassertank mit frischem Wasser oder Reinigungsmitteln zu reinigen. Jeglicher Ansatz, Ablagerungen, Schmutzfilm, der sich an den Flächen des Wassertanks oder inneren Flächen gebildet hat, ist zu entfernen. Alle Oberflächen sind trocken zu reiben.
- Wir empfehlen Ihnen, destilliertes oder frisch abgekochtes und abgekühltes Wasser zu verwenden.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie das Wasser aus dem Tank.
- Wenn Sie stark kalkhaltiges Wasser verwenden, können sich Kalkablagerungen im Tank bilden.

Fernbedienung

Die Fernbedienung hat eine Reichweite von ca. 6 Metern. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

Umgang mit Batterien



Polarität (+/-) beachten!



Von Kindern fernhalten!



Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen **nicht** aufgeladen werden!



Batterien **nicht** öffnen!



Batterien **nicht** kurzschließen!



Explosionsgefahr!

Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.

- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- Ungleiche Batterietypen und neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Wiederaufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus dem Gerät entfernt werden.

Vorbereitung

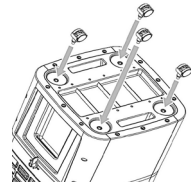
Einlegen der Batterie

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung, indem Sie den Hebel nach innen gedrückt halten und das Batteriefach herausziehen.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs CR 2025 ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
 - Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien/Akkus.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Laufrollen montieren

1. Legen Sie das Gerät seitlich auf den Boden.
2. Stecken Sie die Laufrollen in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Unterseite des Gerätes.
3. Stellen Sie das Gerät wieder auf.



Wasser einfüllen



ACHTUNG:

Halten Sie den Wassertank fest, wenn Sie Wasser einfüllen. Andernfalls könnte das Gerät kippen.

1. Öffnen Sie die Verriegelung des Wassertanks auf der Rückseite des Gerätes. Drehen Sie diese dafür gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie den Wassertank ein Stück heraus.
3. Halten Sie den Wassertank mit einer Hand fest. Befüllen Sie den Wassertank. Beachten Sie dabei die **MIN-** und **MAX-**Markierung.
4. Schieben Sie den Wassertank zurück in das Gerät.
5. Schließen Sie die Verriegelung wieder, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Es ertönt ein Signal.

Bedienung

- Die Bedienung wird anhand der Tasten an der Fernbedienung erklärt.
- Die Tasten finden Sie sowohl am Gerät, als auch auf der Fernbedienung. Tasten mit dem gleichen Symbol haben die gleiche Funktion.
- Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Sensor-Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht, um die Funktion auszuführen. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt. Zusätzlich leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte.
- Bei den Tasten **TIMER**, **SPEED** und **MODE** handelt es sich zusätzlich um Multifunktions-tasten. Um die unterschiedlichen Funktionen zu verwenden, muss die entsprechende Taste mehrfach gedrückt werden.

Gerät ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Taste **ON/OFF**, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet automatisch in der niedrigsten Stufe.
- Drücken Sie die Taste **ON/OFF** erneut, um das Gerät auszuschalten.

Geschwindigkeit


Drücken Sie die Taste  **SPEED**, um eine der drei Geschwindigkeitsstufen auszuwählen:

- LOW** langsam
- MED** mittel
- HIGH** hoch

Windwechsel-Funktion


Das Gerät verfügt über zwei Spezialfunktionen: **SLEEP** und **NATURE**. Die Lüftergeschwindigkeit wechselt in unregelmäßigen Zeitintervallen bis hin zu kurzzeitigem Stillstand.

Drücken Sie die Taste  **MODE**, um diese Funktion zu aktivieren.


- Mit der Taste  **SPEED** können Sie zwischen den Geschwindigkeitsstufen wählen.
- Wird der **SLEEP** Modus in der höchsten Geschwindigkeitsstufe gestartet, schaltet das Gerät automatisch nach 30 Minuten in die nächste niedrigere Stufe.
- Das Gerät bleibt danach in der niedrigsten Stufe, bis es ausgeschaltet wird.
- Zusätzlich können Sie auch den Luftkühler, Timer oder die Oszillation aktivieren.

Luftkühler

Diese Funktion sorgt für ein gesundes Raumklima. Die Luft wird gekühlt, befeuchtet und gleichzeitig gereinigt. Durch den nassen Wabenfilter wird der Staub aus der Luft gefiltert.

Drücken Sie die Taste  **COOL**, um diese Funktion zu aktivieren. Achten Sie darauf, dass sich im Tank ausreichend Wasser befindet.

Oszillation

Durch Drücken der Taste  **SWING** kann zusätzlich eine Oszillation des Luftstroms aktiviert werden. Die hinteren Lamellen am Luftauslass schwenken vertikal, sodass der Luftstrom gleichmäßig im Raum verteilt wird.

Zeitverzögertes Ausschalten

Sie können das Gerät so einstellen, dass es sich innerhalb von 1, 2, 4 oder 8 Stunden selbstständig ausschaltet.

- Drücken Sie die Taste  **TIMER**, um die Funktion zu aktivieren. Im Display leuchtet die Kontrollleuchte der eingestellten Zeit.
- Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie so oft die Taste  **TIMER**, bis die Kontrollleuchte im Display erlischt.

Wasser nachfüllen

Hat der Wasserstand die **MIN**-Markierung erreicht, muss Wasser nachgefüllt werden.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Füllen Sie Wasser nach wie in Kapitel „Vorbereitung“ \leftrightarrow „Wasser einfüllen“ beschrieben.

Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Entleeren Sie das Gerät komplett, wenn Sie es längere Zeit nicht mehr verwenden möchten.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Gehäuse

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel. Trocknen Sie es anschließend ab.

Wassertank

1. Spülen Sie den Tank mit klarem Wasser aus.
2. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit etwas Haushaltssessig.

3. Spülen Sie den Tank nochmals mit klarem Wasser aus.
4. Entfernen Sie das Wasser aus dem Tank.
5. Wischen Sie den Tank mit einem Tuch oder Schwamm trocken, bevor Sie ihn wieder zurück in das Gerät schieben.

5. Setzen Sie zuerst den Wabenfilter wieder ein. Achten Sie beim Einsetzen der Abdeckung auf die Aussparungen an der Unterseite.
6. Befestigen Sie die Filterabdeckung mit der Schraube.

Filterabdeckung und Wabenfilter

1. Entfernen Sie zuerst die Schraube, um die Filterabdeckung herausnehmen zu können.
2. Entnehmen Sie den Wabenfilter.
3. Klopfen Sie den Filter und die Abdeckung nach Bedarf aus. Bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Teile unter fließendem Wasser.
4. Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder einsetzen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Es entsteht ein schlechter Geruch.	Das Gerät ist neu.	Nehmen Sie den Tank ab, entfernen Sie den Deckel. Lassen Sie das Gerät 12 Stunden an einem kühlen Ort auslüften.
	Das Wasser ist zu alt oder verschmutzt.	Erneuern Sie das Wasser und reinigen Sie das Gerät.
Das Gerät ist unnormal laut.	Das Gerät steht schlecht.	Kontrollieren Sie die Standfläche.
	Der Tank ist annähernd leer.	Füllen Sie den Tank auf.

Technische Daten

Modell:..... LK 3843
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....60 W
 Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand:..... ≤0,8 W
 Schutzklasse:..... II
 Füllmenge: ca. 4,5 Liter
 Nettogewicht:ca. 6,3 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance







1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

Device

- 1 Castors
- 2 Water level indicator
- 3 Slats (horizontal)
- 4 Lever
- 5 Slats (vertical)
- 6 Display
- 7 Transport handle
- 8 Storage compartment for remote control
- 9 Filter cover with honeycomb filter behind it
- 10 Water tank lock
- 11 Water tank
- 12 Mains cable

Remote control/Display

- 13 Button  **SWING** (oscillation)
- 14 Button  **COOL** (air cooler)
- 15 Button  **TIMER** (time-delayed switch-off)
- 16 Button  **MODE** (wind change function)
- 17 Button  **SPEED** (speed)
- 18 Button  **ON/OFF** (On/Off)

Without Illustration

- 1× Remote control
- 4× Castors

Notes for Use

Location

- A non-slip, level surface is suitable as a location.
- Do not place the appliance directly next to heating appliances or electrical appliances.
- The appliance will work more effectively if you keep windows and doors closed during operation.
- Do not forget to ventilate regularly.

Water

CAUTION:

- Do not use water from the tumble dryer or water with additives (such as perfume, fabric softener or other chemicals). These can damage the appliance.
- Microorganisms that may be in the water or in the environment where the appliance is used or stored can grow in the water tank and be blown into the air, which can lead to serious health risks.
- The water tank must be emptied and refilled every 3 days. Before refilling, the water tank must be cleaned with fresh water or cleaning agents. Any build-up, deposits or dirt film that has formed on the surfaces of the water tank or internal surfaces must be removed. All surfaces must be wiped dry.
- We recommend that you use distilled or freshly boiled and cooled water.
- If you do not use the appliance for a longer period of time, remove the water from the tank.
- If you use water with a high limescale content, limescale deposits may form in the tank.

Remote control

The remote control has a range of approx. 6 metres. Make sure you have a clear view between the remote control and the sensor on the appliance when operating it.

Handling Batteries



Observe polarity (+/-)!



Keep away from children!



Non-rechargeable batteries are **not** to be recharged!



Do **not** disassemble batteries!



Do **not** short-circuit batteries!



Danger of explosion!

Do **not** expose batteries to intense heat, such as sunshine, fire or similar.

- Batteries can leak battery acid. If the remote control will not be used for a longer period of time, remove the batteries.
- If a battery leaks, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In case of contact, wash hands, rinse eyes with clean water. Seek medical attention if any discomfort persists.
- Different battery types and new and used batteries must not be used together.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of. Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Return used batteries to the responsible collection points or to the dealer.
- Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged.

Preparation

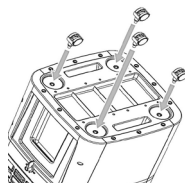
Inserting the battery

(Battery not included in the scope of delivery)

1. Open the battery compartment on the underside of the remote control by holding the lever inwards and pulling out the battery compartment.
2. Insert 1 CR 2025 battery. Make sure the polarity is correct (see battery compartment base)!
 - Do not use rechargeable batteries / accumulators.
3. Close the battery compartment again.

Fitting the castors

1. Place the appliance on its side on the floor.
2. Insert the castors into the recesses provided on the underside of the appliance.
3. Put the appliance back in place.



Filling with water



CAUTION:

Hold the water tank firmly when filling with water. Otherwise, the appliance could tip over.

1. Open the water tank lock on the back of the appliance. To do this, turn it anticlockwise.
2. Pull the water tank out a little.
3. Hold the water tank firmly with one hand. Fill the water tank. Observe the **MIN** and **MAX** markings.
4. Push the water tank back into the appliance.
5. Close the lock again by turning it clockwise.

Electrical connection

1. Before inserting the plug into the socket, check that the mains voltage is correct. You will find the details of the appliance on the rating label.
2. Insert the mains plug into a properly installed safety socket. A signal will sound.

Operation

- Operation is explained using the buttons on the remote control.
- The buttons can be found both on the appliance and on the remote control. Buttons with the same symbol have the same function.
- The buttons on the appliance are sensor touch buttons. Touch the buttons lightly to execute the function. Each button press is confirmed with a signal tone. The corresponding indicator light also lights up.
- The **TIMER**, **SPEED** and **MODE** buttons are also multifunction buttons. To use the different functions, the corresponding button must be pressed several times.

Switching the appliance on / off

- Press the **ON/OFF** button to switch on the appliance. The appliance starts automatically at the lowest level.
- Press the **ON/OFF** button again to switch the appliance off.

Speed


Press the **SPEED** button to select one of the three speed levels:

LOW	slow
MED	medium
HIGH	high

Wind change function


The appliance has two special functions: **SLEEP** and **NATURE**. The fan speed changes at irregular intervals until it comes to a brief standstill.

Press the  **MODE** button to activate this function.

- You can use the  **SPEED** button to select between the speed levels.
- If **SLEEP** mode is started at the highest speed level, the appliance automatically switches to the next lower level after 30 minutes.
- The appliance then remains at the lowest level until it is switched off.
- You can also activate the air cooler, timer or oscillation.

Air cooler

This function ensures a healthy indoor climate. The air is cooled, humidified and purified at the same time. Dust is filtered out of the air by the wet honeycomb filter.

Press the  **COOL** button to activate this function. Make sure that there is enough water in the tank.



Oscillation

By pressing the  **SWING** button, oscillation of the air flow can also be activated. The rear louvres at the air outlet

swing vertically so that the air flow is distributed evenly in the room.

Time-delayed switch-off

You can set the appliance to switch off automatically within 1, 2, 4 or 8 hours.

- Press the  **TIMER** button to activate the function. The indicator light for the set time lights up in the display.
- To deactivate the function, press the  **TIMER** button repeatedly until the indicator light in the display goes out.

Refill with water

If the water level has reached the **MIN** mark, water must be refilled.

1. Switch off the appliance.
2. Pull the plug out of the socket.
3. Top up with water as described in the chapter "Preparation" ⇔ "Filling up with water".

End operation

1. Switch off the appliance.
2. Pull the plug out of the socket.
3. Empty the appliance completely if you do not intend to use it for a longer period of time.

Cleaning



WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This could lead to an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

Housing

Clean the appliance with a slightly damp cloth, without any additives. Then dry it off.

Water tank

1. Rinse out the tank with clear water.
2. Remove any limescale deposits with a little household vinegar.
3. Rinse out the tank again with clear water.

4. Remove the water from the tank.
5. Wipe the tank dry with a cloth or floater before pushing it back into the appliance.

Filter cover and honeycomb filter

1. First remove the screw to be able to remove the filter cover.
2. Remove the honeycomb filter.
3. Tap out the filter and cover if necessary. If the parts are very dirty, clean them under running water.
4. Allow the parts to dry completely before reinserting them.
5. Replace the honeycomb filter first. Pay attention to the recesses on the underside when inserting the cover.
6. Secure the filter cover with the screw.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
Check the house fuse.		
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
There is a bad smell.	The appliance is new.	Remove the tank and remove the lid. Leave the appliance to air out in a cool place for 12 hours.
	The water is too old or dirty.	Replace the water and clean the appliance.
The appliance is abnormally loud.	The appliance is badly positioned.	Check the base.
	The tank is almost empty.	Fill up the tank.

Technical Data

Model:..... LK 3843
 Power supply:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 60 W
 Power consumption in off-mode: ≤0.8 W
 Protection class:..... II
 Filling quantity: approx. 4.5 litres
 Net weight: approx. 6.3 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnerverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.







Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

Apparaat

- 1 Wielen
- 2 Waterpeilindicator
- 3 Latten (horizontaal)
- 4 Hendel
- 5 Latten (verticaal)
- 6 Display
- 7 Transportgreep
- 8 Opbergvak voor afstandsbediening
- 9 Filterdeksel met honingraatfilter erachter
- 10 Vergendeling waterreservoir

- 11 Waterreservoir
- 12 Netsnoer

Afstandsbediening / display

- 13 Toets  **SWING** (oscillatie)
- 14 Toets  **COOL** (luchtkoeler)
- 15 Toets  **TIMER** (tijdvertraagde uitschakeling)
- 16 Toets  **MODE** (windwisselfunctie)
- 17 Toets  **SPEED** (snelheid)
- 18 Toets  **ON/OFF** (Aan/Uit)

Zonder afbeelding

- 1× Afstandsbediening
- 4× Wielen

Opmerkingen voor het gebruik

Locatie

- Een stroeve, vlakke ondergrond is geschikt als locatie.
- Plaats het apparaat niet direct naast verwarmingsapparatuur of elektrische apparaten.
- Het apparaat werkt beter als u ramen en deuren gesloten houdt tijdens de bediening.
- Vergeet niet regelmatig te ventileren.

Water

LET OP:

- Gebruik geen water uit de wasdroger of water met toevoegingen (zoals parfum, wasverzachter of andere chemicaliën). Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Micro-organismen in het water of in de omgeving waar het apparaat wordt gebruikt of opgeslagen, kunnen in het waterreservoir groeien en in de lucht worden geblazen, wat tot ernstige gezondheidsrisico's kan leiden.
- Het waterreservoir moet om de 3 dagen worden geleegd en bijgevuld. Voordat het waterreservoir wordt bijgevuld, moet het worden gereinigd met schoon water of schoonmaakmiddelen. Alle opeenhopingen, afzettingen of vuildeeltjes die zich op de oppervlakken van de watertank of interne oppervlakken hebben gevormd, moeten worden verwijderd. Alle oppervlakken moeten droog worden geveegd.
- We raden aan gedestilleerd of vers gekookt en afgekoeld water te gebruiken.
- Verwijder het water uit de tank als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Als je water met een hoog kalkgehalte gebruikt, kan er kalkafzetting in de tank ontstaan.

Afstandsbediening

De afstandsbediening heeft een bereik van ong. 6 meter. Zorg ervoor dat u goed zicht hebt tussen de afstandsbediening en de sensor op het apparaat wanneer u het apparaat bedient.

Omggaan met batterijen



Let op de polariteit (+/-)!



Uit de buurt van kinderen houden!



Niet-oplaadbare batterijen mogen **niet** worden opgeladen!



Haal batterijen **niet** uit elkaar!



Batterijen **niet** kortsluiten!



Explosiegevaar!

Stel batterijen **niet** bloot aan intense hitte, zoals zonlicht, vuur of iets dergelijks.

- Batterijen kunnen accu zuur lekken. Verwijder de batterijen als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt.
- Als een batterij lekt, wrijf de vloeistof dan niet in de ogen of slijmvliezen. In geval van contact, handen wassen, ogen spoelen met schoon water. Zoek medische hulp als het ongemak aanhoudt.
- Verschillende soorten batterijen en nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Gebruikte batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en op een veilige manier worden weggegooid. Batterijen mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen in bij de verantwoordelijke inzamelpunten of bij de dealer.
- Oplaadbare batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden opgeladen.

Vorbereiding

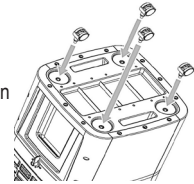
De batterij plaatsen

(Batterij niet meegeleverd)

1. Open het batterijvakje aan de onderkant van de afstandsbediening door de hendel naar binnen te houden en het batterijvakje naar buiten te trekken.
2. Plaats 1 CR 2025 batterij. Let op de juiste polariteit (zie onderkant batterijvakje)!
 - Gebruik geen oplaadbare batterijen/accu's.
3. Sluit het batterijvakje weer.

De wielen monteren

1. Plaats het apparaat op zijn zijkant op de vloer.
2. Steek de zwenkwielen in de daarvoor bestemde uitsparingen aan de onderkant van het apparaat.
3. Zet het apparaat weer op zijn plaats.



Vullen met water



LET OP:

Houd het waterreservoir stevig vast bij het vullen met water. Anders kan het apparaat omvallen.

1. Open de vergrendeling van het waterreservoir aan de achterkant van het apparaat. Draai hiervoor tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek het waterreservoir een stukje naar buiten.
3. Houd het waterreservoir met één hand stevig vast. Vul het waterreservoir. Let op de **MIN**- en **MAX**-markeringen.
4. Duw het waterreservoir terug in het apparaat.
5. Sluit het slot weer door het met de klok mee te draaien.

Elektrische aansluiting

1. Controleer de juiste netspanning voordat je de stekker in het stopcontact steekt. U vindt de gegevens van het apparaat op het typeplaatje.
2. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd stopcontact. Er klinkt een signaal.


Bediening

- De bediening wordt uitgelegd met de toetsen op de afstandsbediening.
- De toetsen bevinden zich zowel op het apparaat als op de afstandsbediening. Toetsen met hetzelfde symbool hebben dezelfde functie.
- De toetsen op het apparaat zijn sensortoetsen. Raak de toetsen lichtjes aan om de functie uit te voeren. Elke druk op een toets wordt bevestigd met een signaaltoon. Het bijbehorende controlelampje gaat ook branden.
- De toetsen **TIMER**, **SPEED** en **MODE** zijn ook multifunctionele toetsen. Om de verschillende functies te gebruiken, moet de corresponderende knop meerdere keren worden ingedrukt.

Apparaat in-/uitschakelen

- Druk op de **ON/OFF** toets om het apparaat in te schakelen. Het apparaat start automatisch op het laagste niveau.
- Druk nogmaals op de toets **ON/OFF** om het apparaat uit te schakelen.


Snelheid


Druk op de toets  **SPEED** om een van de drie snelheidsniveaus te selecteren:

- LOW** langzaam
- MED** gemiddeld
- HIGH** hoog

Windwisselfunctie


Het apparaat heeft twee speciale functies: **SLEEP** en **NATURE**. De ventilatorsnelheid verandert met onregelmatige tussenpozen tot hij even stilstaat.

Druk op de toets  **MODE** om deze functie te activeren.


- Je kunt de toets  **SPEED** gebruiken om tussen de snelheidsniveaus te kiezen.
- Als de **SLEEP** modus wordt gestart op het hoogste snelheidsniveau, schakelt het apparaat na 30 minuten automatisch over naar het volgende lagere niveau.
- Het apparaat blijft dan op het laagste niveau totdat het wordt uitgeschakeld.
- Je kunt ook de luchtkoeler, timer of oscillatie activeren.

Luchtkoeler

Deze functie zorgt voor een gezond binnenklimaat. De lucht wordt tegelijkertijd gekoeld, bevochtigd en gezuiverd. Stof wordt uit de lucht gefilterd door het natte honingraatfilter.

Druk op de toets  **COOL** om deze functie te activeren. Zorg ervoor dat er voldoende water in het reservoir zit.

Oscillatie

Door op de toets  **SWING** te drukken, kan de oscillatie van de luchtstroom ook worden geactiveerd. De achterste louveres bij de luchtuitlaat zwenken verticaal zodat de luchtstroom gelijkmatig in de kamer wordt verdeeld.

Tijdvertraagde uitschakeling

U kunt het apparaat zo instellen dat het binnen 1, 2, 4 of 8 uur automatisch wordt uitgeschakeld.

- Druk op de toets  **TIMER** om de functie te activeren. Het indicatielampje voor de ingestelde tijd gaat branden op het display.
- Om de functie uit te schakelen, drukt u herhaaldelijk op de toets  **TIMER** totdat het indicatielampje op het display uitgaat.

Water bijvullen

Als het waterpeil de **MIN**-markering heeft bereikt, moet er water worden bijgevoerd.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Vul water bij zoals beschreven in het hoofdstuk "Voorbereiding" ⇔ "Water bijvullen".

Beëindigen van de werking

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Maak het apparaat helemaal leeg als u het langere tijd niet gebruikt.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat je het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.



LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Watertank

1. Spoel de tank uit met helder water.
2. Verwijder kalkaanslag met een beetje huishoudazijn.
3. Spoel de tank opnieuw uit met helder water.
4. Verwijder het water uit de tank.
5. Veeg het reservoir droog met een doek of vlotter voordat u het terugplaatst in het apparaat.

Filterdeksel en honingraatfilter

1. Verwijder eerst de schroef om het filterdeksel te kunnen verwijderen.
2. Verwijder het honingraatfilter.
3. Tik indien nodig het filter en het deksel uit. Als de onderdelen erg vuil zijn, reinig ze dan onder stromend water.
4. Laat de onderdelen volledig drogen voordat u ze terugplaatst.
5. Vervang eerst het honingraatfilter. Let op de uitsparingen aan de onderkant wanneer u het deksel plaatst.
6. Zet het filterdeksel vast met de schroef.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de netstekker er goed in. Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Er hangt een vieze geur.	Het apparaat is nieuw.	Verwijder het reservoir en verwijder het deksel. Laat het apparaat 12 uur op een koele plaats luchten.
	Het water is te oud of vuil.	Vervang het water en maak het apparaat schoon.
Het apparaat maakt abnormaal veel lawaai.	Het apparaat staat slecht.	Controleer de basis.
	De tank is bijna leeg.	Vul het reservoir.

Technische gegevens

Model:..... LK 3843
 Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik:..... 60 W
 Stroomverbruik in uit-stand:..... ≤0,8 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Vulhoeveelheid:..... ong. 4,5 liter
 Nettogewicht: ong. 6,3 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil







- Sortez l'appareil de son emballage.
- Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
- Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison**Appareil**

- Roulettes
- Indicateur de niveau d'eau
- Lamelles (horizontales)
- Levier
- Lamelles (verticales)
- Écran
- Poignée de transport
- Compartment de rangement pour le contrôle à distance
- Couvercle du filtre avec filtre en nid d'abeille à l'arrière
- Verrouillage du réservoir d'eau
- Réservoir d'eau
- Câble d'alimentation

- Verrouillage du réservoir d'eau
- Réservoir d'eau
- Câble d'alimentation

Télécommande / écran

- Bouton  **SWING** (oscillation)
- Bouton  **COOL** (refroidisseur d'air)
- Bouton  **TIMER** (arrêt différé)
- Bouton  **MODE** (fonction de changement de vent)
- Bouton  **SPEED** (vitesse)
- Bouton  **ON/OFF** (marche / arrêt)

Sans illustration

- 1× Télécommande
4× Roulettes

Notes d'utilisation**Emplacement**

- L'appareil peut être placé sur une surface plane et antidérapante.
- Ne placez pas l'appareil directement à côté d'appareils de chauffage ou d'appareils électriques.
- L'appareil fonctionnera plus efficacement si vous laissez les fenêtres et les portes fermées pendant son utilisation.
- N'oubliez pas d'aérer régulièrement.

L'eau**⚠ ATTENTION :**

- N'utilisez pas l'eau du sèche-linge ou de l'eau contenant des additifs (tels que du parfum, de l'assouplissant ou d'autres produits chimiques). Ces produits peuvent endommager l'appareil.
- Les micro-organismes présents dans l'eau ou dans l'environnement où l'appareil est utilisé ou stocké peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être projetés dans l'air, ce qui peut entraîner de graves risques pour la santé.
- Le réservoir d'eau doit être vidé et rempli tous les 3 jours. Avant de le remplir à nouveau, le réservoir d'eau doit être nettoyé avec de l'eau fraîche ou des produits de nettoyage. Toute accumulation, tout dépôt ou toute pellicule de saleté qui se sont formés sur les surfaces du réservoir d'eau ou sur les surfaces internes doivent être enlevés. Toutes les surfaces doivent être essuyées.

- Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau distillée ou de l'eau fraîchement bouillie et refroidie.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez l'eau du réservoir.
- Si vous utilisez de l'eau à forte teneur en calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former dans le réservoir.

Contrôle à distance

La télécommande a une portée d'environ 6 mètres. Veillez à ce que la vue soit dégagée entre la télécommande et le capteur de l'appareil lors de son utilisation.

Manipulation des piles



Respecter la polarité (+/-) !



Garder hors de portée des enfants !



Les batteries non rechargeables **ne** doivent **pas** être rechargées !



Ne pas démonter les batteries !



Ne pas court-circuiter les piles !



Risque d'explosion !

N'exposez **pas** les piles à une chaleur intense, comme le soleil, le feu ou autre.

- Les piles peuvent laisser échapper de l'acide de batterie. Si le contrôle à distance n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.
- Si une pile fuit, ne frottez pas le liquide dans les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, se laver les mains, rincer les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin si un malaise persiste.
- Les différents types de piles et les piles neuves et usagées ne doivent pas être utilisées ensemble.
- Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité. Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Rappelez les piles usagées aux points de collecte compétents ou à votre revendeur.
- Les batteries rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.

Préparation

Mise en place de la batterie

(La batterie n'est pas incluse dans la livraison)

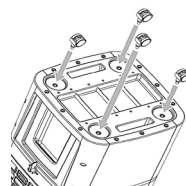
1. Ouvrez le compartiment à batteries situé sur la face inférieure de la télécommande en tenant le levier vers l'intérieur et en tirant le compartiment à batteries vers l'extérieur.
2. Insérez 1 batterie CR 2025. Veillez à respecter la polarité (voir le socle du compartiment à piles) !

- Ne pas utiliser de batteries / accumulateurs rechargeables.

3. Refermez le compartiment à batteries.

Montage des roulettes

1. Placez l'appareil sur le côté, sur le sol.
2. Insérez les roulettes dans les encoches prévues à cet effet sur le dessous de l'appareil.
3. Remettez l'appareil en place.



Remplissage avec de l'eau

⚠ ATTENTION :

Tenez fermement le réservoir d'eau lorsque vous le remplissez d'eau. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait se renverser.

1. Ouvrez le verrou du réservoir d'eau situé à l'arrière de l'appareil. Pour ce faire, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tirez légèrement le réservoir d'eau.
3. Tenez fermement le réservoir d'eau d'une main. Remplissez le réservoir d'eau. Respectez les repères **MIN** et **MAX**.
4. Repoussez le réservoir d'eau dans l'appareil.
5. Refermez le verrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Branchement électrique

1. Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifiez que la tension du réseau est correcte. Vous trouverez les détails de l'appareil sur la plaque signalétique.
2. Insérez la fiche dans une prise de sécurité correctement installée. Un signal sonore retentit.

Utilisation

- L'utilisation est expliquée à l'aide des boutons de la télécommande.
- Les boutons se trouvent à la fois sur l'appareil et sur la télécommande. Les boutons portant le même symbole ont la même fonction.
- Les boutons de l'appareil sont des boutons à effleurement. Touchez légèrement les boutons pour exécuter la fonction. Chaque pression sur un bouton est confirmée par un signal sonore. Le voyant correspondant s'allume également.
- Les boutons ☺ **TIMER**, ☹ **SPEED** et ☺ **MODE** sont également des boutons multifonctions. Pour utiliser les différentes fonctions, il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton correspondant.

Allumer/éteindre l'appareil

- Appuyez sur le bouton  **ON/OFF** pour mettre l'appareil en marche. L'appareil démarre automatiquement au niveau le plus bas.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  **ON/OFF** pour éteindre l'appareil.

Vitesse


Appuyez sur le bouton  **SPEED** pour sélectionner l'un des trois niveaux de vitesse :

LOW	lente
MED	moyenne
HIGH	élevée

Fonction de changement de vent

L'appareil dispose de deux fonctions spéciales : **SLEEP** et **NATURE**. La vitesse du ventilateur change à intervalles irréguliers jusqu'à ce qu'il s'arrête brièvement.

Appuyez sur le bouton  **MODE** pour activer cette fonction.

- Le bouton  **SPEED** permet de sélectionner les différents niveaux de vitesse.
- Si le mode **SLEEP** est lancé à la vitesse la plus élevée, l'appareil passe automatiquement à la vitesse immédiatement inférieure au bout de 30 minutes.
- L'appareil reste ensuite au niveau le plus bas jusqu'à ce qu'il soit éteint.
- Vous pouvez également activer le refroidisseur d'air, la minuterie ou l'oscillation.

Refroidisseur d'air

Cette fonction assure un climat intérieur sain. L'air est à la fois refroidi, humidifié et purifié. La poussière est filtrée par le filtre humide en nid d'abeille.



Appuyez sur le bouton  **COOL** pour activer cette fonction. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

Oscillation

En appuyant sur le bouton  **SWING**, l'oscillation du flux d'air peut également être activée. Les lamelles arrière de la sortie d'air oscillent verticalement afin que le flux d'air soit réparti uniformément dans la pièce.

Arrêt différé

Vous pouvez régler l'appareil pour qu'il s'éteigne automatiquement dans 1, 2, 4 ou 8 heures.

- Appuyez sur le bouton  **TIMER** pour activer la fonction. Le témoin lumineux de la durée programmée s'allume sur l'écran.
- Pour désactiver la fonction, appuyez sur le bouton  **TIMER** à plusieurs reprises jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne sur l'écran.

Remplir d'eau

Si le niveau d'eau a atteint le repère **MIN**, il faut remettre de l'eau.

1. Eteignez l'appareil.
2. Retirez la fiche de la prise de courant.
3. Remplissez d'eau comme décrit dans le chapitre « Préparation » ➔ « Remplissage d'eau ».

Fin de l'opération

1. Eteignez l'appareil.
2. Retirez la fiche de la prise de courant.
3. Videz complètement l'appareil si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.



ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Boîtier

Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide, sans aucun additif. Séchez-le ensuite.

Réservoir d'eau

1. Rincez le réservoir à l'eau claire.
2. Éliminez les éventuels dépôts de calcaire avec un peu de vinaigre ménager.
3. Rincez à nouveau le réservoir à l'eau claire.
4. Retirez l'eau du réservoir.
5. Essuyez le réservoir à l'aide d'un chiffon ou d'un flotteur avant de le remettre en place dans l'appareil.

Couvercle du filtre et filtre alvéolaire

1. Retirez d'abord la vis pour pouvoir enlever le couvercle du filtre.
2. Retirez le filtre en nid d'abeilles.
3. Tapotez le filtre et le couvercle si nécessaire. Si les pièces sont très sales, nettoyez-les à l'eau courante.

4. Laissez les pièces sécher complètement avant de les remettre en place.
5. Remplacez d'abord le filtre en nid d'abeilles. Faites attention aux évidements situés sur la face inférieure lorsque vous insérez le couvercle.
6. Fixez le couvercle du filtre à l'aide de la vis.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Il y a une mauvaise odeur.	L'appareil est neuf.	Retirez le réservoir et le couvercle. Laissez l'appareil s'aérer dans un endroit frais pendant 12 heures.
	L'eau est trop vieille ou sale.	Remettez de l'eau et nettoyez l'appareil.
L'appareil est anormalement bruyant.	L'appareil est mal positionné.	Vérifiez le socle.
	Le réservoir est presque vide.	Remplissez le réservoir.

Données techniques

Modèle : LK 3843
 Alimentation électrique : 220–240 V~, 50 Hz
 Puissance absorbée : 60 W
 Consommation d'énergie en mode arrêt : ≤0,8 W
 Classe de protection : II
 Quantité de remplissage : env. 4,5 litres
 Poids net : env. 6,3 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.







Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

Dispositivo

- 1 Ruedas
- 2 Indicador del nivel de agua
- 3 Lamas (horizontales)
- 4 Palanca
- 5 Lamas (verticales)
- 6 Pantalla
- 7 Asa de transporte
- 8 Compartimento para guardar el mando a distancia

- 9 Tapa del filtro con filtro de panel detrás
- 10 Bloqueo del depósito de agua
- 11 Depósito de agua
- 12 Cable de alimentación

Mando a distancia / Pantalla

- 13 Botón  SWING (oscilación)
- 14 Botón  COOL (enfriador de aire)
- 15 Botón  TIMER (desconexión temporizada)
- 16 Botón  MODE (función de cambio de viento)
- 17 Botón  SPEED (velocidad)
- 18 Botón  ON/OFF (Encendido/Apagado)

Sin ilustración

- 1× Mando a distancia
- 4× Ruedas

Notas de uso

Ubicación

- Una superficie antideslizante y nivelada es adecuada como ubicación.
- No coloque el aparato cerca de aparatos de calefacción o eléctricos.
- El aparato funcionará mejor si mantiene las ventanas y puertas cerradas durante su manejo.
- No olvide ventilar regularmente.

Agua

ATENCIÓN:

- No utilice agua de la secadora ni agua con aditivos (como perfume, suavizante u otros productos químicos). Podrían dañar el aparato.
- Los microorganismos que pueda haber en el agua o en el entorno donde se utiliza o almacena el aparato pueden crecer en el depósito de agua y ser expulsados al aire, lo que puede provocar graves riesgos para la salud.
- El depósito de agua debe vaciarse y rellenarse cada 3 días. Antes de rellenarlo, el depósito de agua debe limpiarse con agua limpia o productos de limpieza. Debe eliminarse cualquier acumulación, depósito o película de suciedad que se haya formado en las superficies del depósito de agua o en las superficies internas. Se deben secar todas las superficies.
- Le recomendamos que utilice agua destilada o recién hervida y enfriada.

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, retire el agua del depósito.
- Si utiliza agua con un alto contenido de cal, pueden formarse depósitos calcáreos en el depósito.

Mando a distancia

El mando a distancia tiene un alcance de aprox. 6 metros. Asegúrese de tener una visión clara entre el mando a distancia y el sensor del aparato cuando lo utilice.

Manejo de las pilas



¡Respete la polaridad (+/-)!



¡Manténgalas fuera del alcance de los niños!



¡Las pilas no recargables **no** deben recargarse!



¡No desmonte las pilas!



¡No cortocircuite las pilas!



¡Peligro de explosión!

No exponga las pilas a un calor intenso, como el del sol, el fuego o similares.

- Las pilas pueden tener fugas de ácido. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- En caso de fuga de una pila, no se frote los ojos ni las mucosas con el líquido. En caso de contacto, lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia. Acuda al médico si persisten las molestias.
- No deben utilizarse juntos distintos tipos de pilas ni pilas nuevas y usadas.
- Las pilas usadas deben retirarse del aparato y desecharse de forma segura. Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Devuelva las baterías usadas a los puntos de recogida responsables o al distribuidor.
- Las pilas recargables deben retirarse del aparato antes de cargarlas.

Preparación

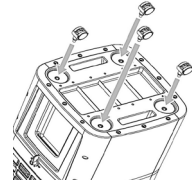
Colocar la batería

(Batería no incluida en el volumen de suministro)

1. Abra el compartimento de la batería situado en la parte inferior del mando a distancia sujetando la palanca hacia dentro y extrayendo el compartimento de la batería.
2. Introduzca 1 batería CR 2025. Asegúrese de que la polaridad es correcta (véase la base del compartimento de la batería).
 - No utilice baterías recargables/acumuladores.
3. Vuelva a cerrar el compartimento de la batería.

Montaje de las ruedas

1. Coloque el aparato de lado sobre el suelo.
2. Introduzca las ruedas en los huecos previstos para ello en la parte inferior del aparato.
3. Vuelva a colocar el aparato en su sitio.



Llenado con agua

⚠ ATENCIÓN:

Sujete firmemente el depósito de agua cuando lo llene de agua. De lo contrario, el aparato podría volcar.

1. Abra el cierre del depósito de agua situado en la parte posterior del aparato. Para ello, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Tire un poco del depósito de agua hacia fuera.
3. Sujete firmemente el depósito de agua con una mano. Llene el depósito de agua. Observe las marcas de **MIN** y **MAX**.
4. Vuelva a introducir el depósito de agua en el aparato.
5. Vuelva a cerrar el cierre girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Conexión eléctrica

1. Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de red es correcta. Encuentra los datos del aparato en la etiqueta de características.
2. Inserte el enchufe en una toma de corriente de seguridad correctamente instalada. Sonará una señal.


Manejo

- El manejo se explica mediante los botones del mando a distancia.
- Los botones se encuentran tanto en el aparato como en el mando a distancia. Los botones con el mismo símbolo tienen la misma función.
- Los botones del aparato son botones táctiles con sensor. Toque ligeramente los botones para ejecutar la función. Cada pulsación de botón se confirma con una señal acústica. El indicador luminoso correspondiente también se enciende.
- Los botones **⌚** **TIMER**, **⚡** **SPEED** y **⊙** **MODE** son también botones multifunción. Para utilizar las diferentes funciones, es necesario pulsar varias veces el botón correspondiente.

Encendido y apagado del aparato

- Pulse el botón **⊙** **ON/OFF** para encender el aparato. El aparato arranca automáticamente en el nivel más bajo.
- Pulse de nuevo el botón **⊙** **ON/OFF** para apagar el aparato.

Velocidad


Pulse el botón  **SPEED** para seleccionar uno de los tres niveles de velocidad:

- LOW** lento
- MED** medio
- HIGH** alta

Función de cambio de viento


El aparato dispone de dos funciones especiales: **SLEEP** y **NATURE**. La velocidad del ventilador cambia a intervalos irregulares hasta llegar a una breve parada.

Pulse el botón  **MODE** para activar esta función.


- Con el botón  **SPEED** puede seleccionar entre los niveles de velocidad.
- Si el modo **SLEEP** se inicia en el nivel de velocidad más alto, el aparato cambia automáticamente al siguiente nivel más bajo transcurridos 30 minutos.
- El aparato permanecerá en el nivel más bajo hasta que se apague.
- También puede activar el enfriador de aire, el temporizador o la oscilación.

Enfriador de aire

Esta función garantiza un clima interior saludable. El aire se enfría, humidifica y purifica al mismo tiempo. El polvo se filtra del aire mediante el filtro de panel húmedo.



Pulse el botón  **COOL** para activar esta función. Asegúrese de que hay suficiente agua en el depósito.

Oscilación

Pulsando el botón  **SWING**, también se puede activar la oscilación del caudal de aire. Las rejillas traseras de la salida de aire oscilan verticalmente para que el caudal de aire se distribuya uniformemente en la habitación.

Desconexión temporizada

Puede programar el aparato para que se apague automáticamente en 1, 2, 4 u 8 horas.

- Pulse el botón  **TIMER** para activar la función. El indicador luminoso de la hora ajustada se enciende en la pantalla.
- Para desactivar la función, pulse repetidamente el botón  **TIMER** hasta que se apague la luz indicadora en la pantalla.

Rellenar con agua

Si el nivel de agua ha alcanzado la marca **MIN**, debe rellenarse con agua.

1. Apague el aparato.
2. Saque el enchufe de la toma de corriente.
3. Rellene con agua como se describe en el capítulo "Preparación" ⇔ "Rellenar con agua".

Finalización del funcionamiento

1. Apague el aparato.
2. Saque el enchufe de la toma de corriente.
3. Vacíe completamente el aparato si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

Limpeza



AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Esto podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Carcasa

Limpe el aparato con un paño ligeramente humedecido, sin aditivos. A continuación, séquelo.

Depósito de agua

1. Aclare el depósito con agua limpia.
2. Elimine los posibles depósitos de cal con un poco de vinagre doméstico.
3. Aclare de nuevo el depósito con agua limpia.
4. Retire el agua del depósito.
5. Seque el depósito con un paño o un flotador antes de volver a introducirlo en el aparato.

Tapa del filtro y filtro de panel

1. En primer lugar, retire el tornillo para poder retirar la tapa del filtro.
2. Retire el filtro de panel.
3. Golpee ligeramente el filtro y la tapa si es necesario. Si las piezas están muy sucias, límpielas bajo el grifo.
4. Deje que las piezas se sequen completamente antes de volver a colocarlas.
5. Vuelva a colocar primero el filtro de panel. Preste atención a los rebajes de la parte inferior al insertar la tapa.
6. Fije la tapa del filtro con el tornillo.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato. Inserte el enchufe correctamente. Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
Hay mal olor.	El aparato es nuevo.	Extraiga el depósito y retire la tapa. Deje airear el aparato en un lugar fresco durante 12 horas.
	El agua es demasiado vieja o está sucia.	Cambie el agua y limpie el aparato.
El aparato hace un ruido anormal.	El aparato está mal colocado.	Compruebe la base.
	La cuba está casi vacía.	Llene el depósito.

Datos técnicos

Modelo: LK 3843
 Alimentación:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 60 W
 Consumo de energía en modo apagado:..... ≤0,8 W
 Clase de protección: II
 Cantidad de llenado: aprox. 4,5 litros
 Peso neto: aprox. 6,3 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISIO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando / Nella fornitura

Dispositivo

- 1 Rotelle
- 2 Indicatore del livello dell'acqua
- 3 Doghe (orizzontali)
- 4 Leva
- 5 Doghe (verticali)
- 6 Display
- 7 Maniglia di trasporto
- 8 Vano per il telecomando
- 9 Coperchio del filtro con filtro a nido d'ape dietro di esso
- 10 Blocco del serbatoio dell'acqua

- 11 Serbatoio dell'acqua
- 12 Cavo di alimentazione

Telecomando / display

- 13 Tasto  SWING (oscillazione)
- 14 Tasto  COOL (raffreddamento dell'aria)
- 15 Tasto  TIMER (spegnimento ritardato)
- 16 Tasto  MODE (funzione di cambio del vento)
- 17 Tasto  SPEED (velocità)
- 18 Tasto  ON/OFF (accensione / spegnimento)

Senza illustrazione

- 1× Telecomando
- 4× Rotelle

Note per l'uso

Localizzazione

- Una superficie piana e antiscivolo è adatta come collocazione.
- Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di apparecchi di riscaldamento o di dispositivi elettrici.
- L'apparecchio funziona meglio se si tengono chiuse le finestre e le porte durante il funzionamento.
- Non dimenticare di ventilare regolarmente.

Acqua

ATTENZIONE:

- Non utilizzare l'acqua dell'asciugatrice o l'acqua con additivi (come profumo, ammorbidente o altri prodotti chimici). Questi possono danneggiare l'apparecchio.
- I microrganismi presenti nell'acqua o nell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato o conservato possono crescere nel serbatoio dell'acqua ed essere soffiati nell'aria, con gravi rischi per la salute.
- Il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato e riempito ogni 3 giorni. Prima di riempirlo, il serbatoio dell'acqua deve essere pulito con acqua fresca o con detersivi. È necessario rimuovere qualsiasi accumulo, deposito o pellicola di sporco formatosi sulle superfici del serbatoio dell'acqua o sulle superfici interne. Tutte le superfici devono essere asciugate.
- Si consiglia di utilizzare acqua distillata o appena bollita e raffreddata.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere l'acqua dal serbatoio.

- Se si utilizza acqua con un elevato contenuto di calcare, è possibile che nel serbatoio si formino depositi di calcare.

Telecomando

Il telecomando ha una portata di circa 6 metri. Durante il funzionamento, assicurarsi di avere una visuale libera tra il telecomando e il sensore dell'apparecchio.

Manipolazione delle batterie



Rispettare la polarità (+/-)!



Tenere lontano dai bambini!



Le batterie non ricaricabili **non** devono essere ricaricate!



Non smontare le batterie!



Non cortocircuitare le batterie!



Pericolo di esplosione!

Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, come sole, fuoco o simili.

- Le batterie possono perdere acido. Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Se una batteria perde, non strofinare il liquido negli occhi o sulle mucose. In caso di contatto, lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Rivolgersi a un medico se i disturbi persistono.
- Non è consentito utilizzare insieme tipi diversi di batterie e batterie nuove e usate.
- Le batterie usate devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro. Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Restituire le batterie usate ai centri di raccolta competenti o al rivenditore.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere ricaricate.

Preparazione

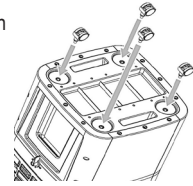
Inserimento della batteria

(La batteria non è inclusa nella fornitura)

1. Aprire il vano batterie sul lato inferiore del telecomando tenendo la leva verso l'interno ed estraendo il vano batterie.
2. Inserire 1 batteria CR 2025. Assicurarsi che la polarità sia corretta (vedere la base del vano batterie)!
 - Non utilizzare batterie ricaricabili/accumulatori.
3. Richiudere il vano batterie.

Montaggio delle rotelle

1. Posizionare l'apparecchio su un lato del pavimento.
2. Inserire le rotelle nelle apposite cavità sul lato inferiore dell'apparecchio.
3. Rimettere l'apparecchio in posizione.



Riempimento con acqua



ATTENZIONE:

Quando si riempie d'acqua, tenere il serbatoio dell'acqua con forza. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.

1. Aprire il blocco del serbatoio dell'acqua sul retro dell'apparecchio. A tal fine, ruotarlo in senso antiorario.
2. Estrarre leggermente il serbatoio dell'acqua.
3. Tenere il serbatoio dell'acqua con una mano. Riempire il serbatoio dell'acqua. Osservare le indicazioni **MIN** e **MAX**.
4. Spingere il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.
5. Chiudere nuovamente il blocco ruotandolo in senso orario.

Collegamento elettrico

1. Prima di inserire la spina nella presa, verificare che la tensione di rete sia corretta. I dati relativi all'apparecchio sono riportati sulla targhetta identificativa.
2. Inserire la spina in una presa di sicurezza correttamente installata. Viene emesso un segnale acustico.


Utilizzo

- Il funzionamento viene spiegato utilizzando i tasti del telecomando.
- I tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando. I tasti con lo stesso simbolo hanno la stessa funzione.
- I tasti dell'apparecchio sono tasti a sensore. Per eseguire la funzione, toccare leggermente i tasti. La pressione di ogni tasto è confermata da un segnale acustico. Si accende anche l'indicatore luminoso corrispondente.
- Anche i tasti **TIMER**, **SPEED** e **MODE** sono tasti multifunzione. Per utilizzare le diverse funzioni, è necessario premere più volte il tasto corrispondente.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto **ON/OFF** per accendere l'apparecchio. L'apparecchio si avvia automaticamente al livello più basso.
- Premere nuovamente il tasto **ON/OFF** per spegnere l'apparecchio.

Velocità


Premere il tasto  **SPEED** per selezionare uno dei tre livelli di velocità:

LOW	lenta
MED	media
HIGH	alta

Funzione di cambio del vento


L'apparecchio dispone di due funzioni speciali: **SLEEP** e **NATURE**. La velocità del ventilatore cambia a intervalli irregolari fino a un breve arresto.

Premere il tasto  **MODE** per attivare questa funzione.


- Con il tasto  **SPEED** è possibile selezionare i livelli di velocità.
- Se la modalità **SLEEP** viene avviata al livello di velocità più alto, l'apparecchio passa automaticamente al livello inferiore dopo 30 minuti.
- L'apparecchio rimane quindi al livello più basso fino allo spegnimento.
- È inoltre possibile attivare il raffreddamento dell'aria, il timer o l'oscillazione.

Raffreddamento dell'aria

Questa funzione garantisce un clima interno sano. L'aria viene raffreddata, umidificata e purificata allo stesso tempo. La polvere viene filtrata dall'aria grazie al filtro a nido d'ape umido.



Premere il tasto  **COOL** per attivare questa funzione. Assicurarsi che il serbatoio contenga acqua a sufficienza.

Oscillazione

Premendo il tasto  **SWING** è possibile attivare l'oscillazione del flusso d'aria. Le lamelle posteriori dell'uscita dell'aria oscillano verticalmente in modo da distribuire uniformemente il flusso d'aria nell'ambiente.

Spegnimento ritardato

È possibile impostare lo spegnimento automatico dell'apparecchio entro 1, 2, 4 o 8 ore.

- Premere il tasto  **TIMER** per attivare la funzione. Sul display si accende l'indicatore luminoso dell'ora impostata.
- Per disattivare la funzione, premere ripetutamente il tasto  **TIMER** finché l'indicatore luminoso sul display non si spegne.

Riempimento con acqua

Se il livello dell'acqua ha raggiunto il segno **MIN**, è necessario rabboccare l'acqua.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina dalla presa.
3. Rabboccare con acqua come descritto nel capitolo "Preparazione" ↔ "Riempimento d'acqua".

Fine del funzionamento

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina dalla presa.
3. Svuotare completamente l'apparecchio se non si intende utilizzarlo per un periodo prolungato.

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Alloggiamento

Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido, senza additivi. Quindi asciugarlo.

Serbatoio dell'acqua

1. Sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
2. Rimuovere eventuali depositi di calcare con un po' di aceto domestico.
3. Risciacquare nuovamente il serbatoio con acqua pulita.
4. Rimuovere l'acqua dal serbatoio.
5. Asciugare il serbatoio con un panno o un galleggiante prima di reinserirlo nell'apparecchio.

Coperchio del filtro e filtro a nido d'ape

1. Per prima cosa rimuovere la vite per poter togliere il coperchio del filtro.
2. Rimuovere il filtro a nido d'ape.
3. Se necessario, battere il filtro e il coperchio. Se le parti sono molto sporche, pulirle sotto l'acqua corrente.
4. Lasciare asciugare completamente le parti prima di reinserirle.
5. Sostituire prima il filtro a nido d'ape. Quando si inserisce il coperchio, prestare attenzione agli incavi sul lato inferiore.
6. Fissare il coperchio del filtro con la vite.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio. Inserire correttamente la spina di rete. Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Si avverte un cattivo odore.	L'apparecchio è nuovo.	Estrarre il serbatoio e rimuovere il coperchio. Lasciare arieggiare l'apparecchio in un luogo fresco per 12 ore.
	L'acqua è troppo vecchia o sporca.	Sostituire l'acqua e pulire l'apparecchio.
L'apparecchio emette un rumore anomalo.	L'apparecchio è posizionato male.	Controllare la base.
	Il serbatoio è quasi vuoto.	Riempire il serbatoio.

Dati tecnici

Modello:..... LK 3843
Alimentazione:..... 220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:..... 60 W
Consumo di energia in modalità spenta:..... ≤0,8 W
Classe di protezione: II
Quantità di riempimento:..... ca. 4,5 litri
Peso netto:ca. 6,3 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazań, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.






Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

Urządzenie

- 1 Kółka
- 2 Wskaźnik poziomu wody
- 3 Listwy (poziome)
- 4 Dźwignia
- 5 Listwy (pionowe)
- 6 Wyświetlacz
- 7 Uchwyt transportowy

- 8 Schowek na pilota zdalnego sterowania
- 9 Pokrywa filtra z umieszczonym za nią filtrem o strukturze plastra miodu
- 10 Blokada zbiornika wody
- 11 Zbiornik wody
- 12 Kabel sieciowy

Pilot zdalnego sterowania / Display

- 13 Przycisk  **SWING** (oscylacja)
- 14 Przycisk  **COOL** (chłodnica powietrza)
- 15 Przycisk  **TIMER** (wyłączanie z opóźnieniem)
- 16 Przycisk  **MODE** (funkcja zmiany wiatru)
- 17 Przycisk  **SPEED** (prędkość)
- 18 Przycisk  **ON / OFF** (wł./wył.)

Bez ilustracji

- 1× Pilot zdalnego sterowania
- 4× Kółka

Uwagi dotyczące użytkowania

Lokalizacja

- Odpowiednią lokalizacją jest antypoślizgowa, równa powierzchnia.
- Nie należy umieszczać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie urządzeń grzewczych lub elektrycznych.
- Urządzenie będzie działać wydajniej, jeśli podczas jego obsługi okna i drzwi będą zamknięte.
- Nie należy zapominać o regularnym wietrzeniu.

Woda

UWAGA:

- Nie używaj wody z suszarki bębnowej ani wody z dodatkami (takimi jak perfumy, płyn do zmiękczenia tkanin lub inne chemikalia). Mogą one uszkodzić urządzenie.
- Mikroorganizmy, które mogą znajdować się w wodzie lub w środowisku, w którym urządzenie jest używane lub przechowywane, mogą rozwijać się w zbiorniku wody i być wydmuchiwane w powietrze, co może prowadzić do poważnych zagrożeń dla zdrowia.

UWAGA:

- Zbiornik wody należy opróżnić i napełnić co 3 dni. Przed ponownym napełnieniem zbiornik wody należy wyczerścić świeżą wodą lub środkiem czyszczącym. Należy usunąć wszelkie nagromadzenia, osady lub zabrudzenia, które powstały na powierzchniach zbiornika wody lub powierzchniach wewnętrznych. Wszystkie powierzchnie należy wytrzeć do sucha.
- Zalecamy stosowanie wody destylowanej lub świeżo przegotowanej i ostudzonej.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy usunąć wodę ze zbiornika.
- W przypadku korzystania z wody o dużej zawartości kamienia w zbiorniku może osadzać się kamień.

Pilot zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania ma zasięg około 6 metrów. Upewnij się, że masz dobrą widoczność pomiędzy pilotem a czujnikiem na urządzeniu podczas jego obsługi.

Postępowanie z bateriami



Przestrzegać biegunowości (+/-)!



Trzymać z dala od dzieci!



Nie wolno ładować baterii nienadających się do ponownego ładowania!



Nie demontować baterii!



Nie doprowadzać do zwarcia baterii!



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie wystawiać baterii na działanie intensywnego ciepła, np. słońca, ognia lub podobnych czynników.

- Z baterii może wyciekać kwas akumulatorowy. Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie.
- Jeśli bateria wycieknie, nie należy wcierać płynu do oczu lub błon śluzowych. W przypadku kontaktu należy umyć ręce, przepłukać oczy czystą wodą. Zwrócić się o pomoc do lekarza, jeśli dyskomfort utrzymuje się.
- Nie wolno używać razem różnych typów baterii oraz nowych i zużytych baterii.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób. Baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy oddać do odpowiedzialnych punktów zbiórki lub do sprzedawcy.
- Baterie wielokrotnego ładowania należy wyjąć z urządzenia przed ładowaniem.

Przygotowanie

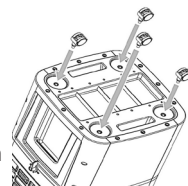
Wkładanie baterii

(Bateria nie wchodzi w zakres dostawy)

1. Otwórz komorę baterii na spodzie pilota zdalnego sterowania, przytrzymując dźwignię do wewnątrz i wyciągając komorę baterii.
2. Włóż 1 baterię CR 2025. Upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa (patrz podstawa komory baterii)!
 - Nie używaj baterii /akumulatorów wielokrotnego ładowania.
3. Ponownie zamknij komorę baterii.

Montaż kółek

1. Umieść urządzenie na boku na podłodze.
2. Włóż kółka do wgłębień znajdujących się na spodzie urządzenia.
3. Umieść urządzenie z powrotem na miejscu.



Napełnianie wodą



UWAGA:

Podczas napełniania zbiornika wodą należy go mocno trzymać. W przeciwnym razie urządzenie może się przewrócić.

1. Otwórz blokadę zbiornika wody z tyłu urządzenia. W tym celu obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyciągnij nieco zbiornik na wodę.
3. Przytrzymaj mocno zbiornik na wodę jedną ręką. Napełnij zbiornik wody. Zwróć uwagę na oznaczenia **MIN** i **MAX**.
4. Wciśnij zbiornik wody z powrotem do urządzenia.
5. Ponownie zamknij blokadę, obracając ją w prawo.

Podłączenie elektryczne

1. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie w sieci jest prawidłowe. Szczegóły dotyczące urządzenia znajdują się na etykiecie znamionowej.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda bezpieczeństwa. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Obsługa

- Obsługa odbywa się za pomocą przycisków na pilocie zdalnego sterowania.
- Przyciski znajdują się zarówno na urządzeniu, jak i na pilocie zdalnego sterowania. Przyciski z tym samym symbolem mają tę samą funkcję.

- Przyciski na urządzeniu są przyciskami dotykowymi. Aby wykonać daną funkcję, należy lekko dotknąć przycisków. Każde naciśnięcie przycisku jest potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Zaświeci się również odpowiednia kontrolka.
- Przyciski **TIMER**, **SPEED** i **MODE** są również przyciskami wielofunkcyjnymi. Aby korzystać z różnych funkcji, należy kilkakrotnie nacisnąć odpowiedni przycisk.

Włączenie / wyłączenie urządzenia

- Naciśnij przycisk **ON/OFF**, aby włączyć urządzenie. Urządzenie uruchomi się automatycznie na najniższym poziomie.
- Naciśnij ponownie przycisk **ON/OFF**, aby wyłączyć urządzenie.

Prędkość

Naciśnij przycisk **SPEED**, aby wybrać jeden z trzech poziomów prędkości:

LOW	wolna
MED	średnia
HIGH	wysoka

Funkcja zmiany wiatru

Urządzenie posiada dwie funkcje specjalne: **SLEEP** i **NATURE**. Prędkość wentylatora zmienia się w nieregularnych odstępach czasu, aż do krótkiego zatrzymania.

Naciśnij przycisk **MODE**, aby aktywować tę funkcję.

- Za pomocą przycisku **SPEED** można wybierać między poziomami prędkości.
- Jeśli tryb **SLEEP** zostanie uruchomiony na najwyższym poziomie prędkości, urządzenie automatycznie przełączy się na kolejny niższy poziom po 30 minutach.
- Następnie urządzenie pozostanie na najniższym poziomie do momentu wyłączenia.
- Można również aktywować chłodnicę powietrza, timer lub oscylację.

Chłodnica powietrza

Funkcja ta zapewnia zdrowy klimat w pomieszczeniu. Powietrze jest jednocześnie chłodzone, nawilżane i oczyszczane. Kurz jest odfiltrowywany z powietrza przez mokry filtr o strukturze plastra miodu.

Naciśnij przycisk **COOL**, aby włączyć tę funkcję. Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.

Oscylacja

Naciskając przycisk **SWING**, można również aktywować oscylację przepływu powietrza. Tylne żaluzje na wylocie powietrza obracają się w pionie, dzięki czemu strumień powietrza jest równomiernie rozprowadzany w pomieszczeniu.

Opóźnione wyłączenie

Urządzenie można ustawić tak, aby wyłączało się automatycznie w ciągu 1, 2, 4 lub 8 godzin.

- Naciśnij przycisk **TIMER**, aby aktywować funkcję. Wskaźnik ustawionego czasu zaświeci się na wyświetlaczu.
- Aby wyłączyć funkcję, naciśnij przycisk **TIMER** kilkakrotnie, aż wskaźnik na wyświetlaczu zgaśnie.

Uzupełnianie wody

Jeśli poziom wody osiągnie wartość **MIN**, należy uzupełnić wodę.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
3. Uzupełnij wodę zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie” ↔ „Napełnianie wodą”.

Zakończenie operacji

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
3. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je całkowicie opróżnić.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj drucianej szczotki ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowa

Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką bez żadnych dodatków. Następnie należy je wysuszyć.

Zbiornik na wodę

1. Wypłucz zbiornik czystą wodą.
2. Usunąć wszelkie osady kamienia za pomocą niewielkiej ilości octu domowego.
3. Ponownie wypłucz zbiornik czystą wodą.
4. Usunąć wodę ze zbiornika.
5. Wytrzyj zbiornik do sucha szmatką lub płótką przed włożeniem go z powrotem do urządzenia.

Pokrywa filtra i filtr o strukturze plastra miodu

1. Najpierw wykręć śrubę, aby móc zdjąć pokrywę filtra.
2. Wymij filtr o strukturze plastra miodu.
3. W razie potrzeby wyczyść filtr i pokrywę. Jeśli części są bardzo zabrudzone, wyczyść je pod bieżącą wodą.
4. Pozwól częściom całkowicie wyschnąć przed ich ponownym włożeniem.
5. W pierwszej kolejności wymień filtr o strukturze plastra miodu. Podczas zakładania pokrywy należy zwrócić uwagę na wgłębienia na spodzie.
6. Zabezpiecz pokrywę filtra za pomocą śruby.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia. Włóż prawidłowo wtyczkę sieciową. Sprawdź bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Wydobywa się nieprzyjemny zapach.	Urządzenie jest nowe.	Wymij zbiornik i zdejmij pokrywę. Pozostaw urządzenie na 12 godzin w chłodnym miejscu do przewietrzenia.
	Woda jest zbyt stara lub brudna.	Wymień wodę i wyczyść urządzenie.
Urządzenie pracuje nienormalnie głośno.	Urządzenie jest źle ustawione.	Sprawdź podstawę.
	Zbiornik jest prawie pusty.	Napełnij zbiornik.

Dane techniczne

Model:..... LK 3843
Zasilanie:..... 220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy:..... 60 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia:..... ≤0,8 W
Klasa ochronności:..... II
Ilość napełnienia:..... ok. 4,5 litry
Waga netto:..... ok. 6,3 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed

uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelemtelenségét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

Eszköz

- 1 Görgők
- 2 Vízszintjelző
- 3 Léceek (vízszintes)
- 4 Kar
- 5 Léceek (függőleges)
- 6 Kijelző
- 7 Szállító fogantyú

- 8 Tárolórekesz a távirányító számára
- 9 Szűrőfedél a mögötte lévő méhejszűrővel
- 10 Vízartály zár
- 11 Vízartály
- 12 Hálózati kábel

Távirányító / kijelző

- 13 Gomb  **SWING** (oszilláció)
- 14 Gomb  **COOL** (léghűtő)
- 15 Gomb  **TIMER** (késleltetett kikapcsolás)
- 16 Gomb  **MODE** (szélváltás funkció)
- 17 Gomb  **SPEED** (sebesség)
- 18 Gomb  **ON/OFF** (Be/Ki)

Ábra nélkül

- 1x Távirányító
- 4x Görgők

Használati megjegyzések

Helyszin

- Helyszinként egy csúszásmentes, sík felület alkalmas.
- Ne helyezze a készüléket fűtőberendezések vagy elektromos készülékek közvetlen közelébe.
- A készülék hatékonyabban működik, ha működés közben az ablakokat és az ajtókat zárva tartja.
- Ne feledkezzen meg a rendszeres szellőztetésről.

Víz

VIGYÁZAT:

- Ne használjon szárítógépből származó vizet vagy adalékanyagokat (például parfümöt, lágyítószeret vagy más vegyi anyagokat) tartalmazó vizet. Ezek károsíthatják a készüléket.
- A vízben vagy a készülék használatának vagy tárolásának környezetében lévő mikroorganizmusok elszaporodhatnak a vízartályban, és a levegőbe kerülhetnek, ami súlyos egészségügyi kockázatot jelenthet.
- A vízartályt 3 naponta ki kell üríteni és újra kell tölteni. Újratöltés előtt a vízartályt friss vízzel vagy tisztítószerezellel kell megtisztítani. A vízartály felületén vagy belső felületein kialakult bármilyen felhalmozódást, lerakódást vagy szennyeződésréteget el kell távolítani. Minden felületet szárazra kell törölni.
- Javasoljuk, hogy desztillált vagy frissen forrott és lehűtött vizet használjon.

- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el a vizet a tartályból.
- Ha magas vízkő tartalmú vizet használ, a tartályban vízkő lerakódások képződhetnek.

Távírányító

A távírányító hatótávolsága kb. 6 méter. Ügyeljen arra, hogy a távírányító és a készüléken lévő érzékelő között szabad rálátás legyen, amikor a távírányítót kezeli.

Elemek kezelése



Tartsa be a polaritást (+/-)!



Gyermekektől távol tartandó!



A nem újratölthető elemeket **nem** szabad újratölteni!



Ne szerelje szét az elemeket!



Ne zárja rövidre az elemeket!



Robbanásveszély!

Ne tegye ki az elemeket intenzív hőnek, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.

- Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távírányítót hosszabb ideig nem fogja használni, vegye ki az elemeket.
- Ha az elem szivárog, ne dörzsölje a folyadékot a szembe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mosson kezet, öblítse ki a szemet tiszta vízzel. Ha bármilyen kellemetlen érzés fennáll, forduljon orvoshoz.
- Különböző típusú elemeket, valamint új és használt elemeket nem szabad együtt használni.
- Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből, és biztonságosan meg kell semmisíteni. Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt elemeket vigye vissza az illetékes gyűjtőhelyekre vagy a kereskedőhöz.
- Az újratölthető akkumulátorokat töltés előtt ki kell venni a készülékből.

Előkészítés

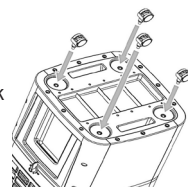
Az akkumulátor behelyezése

(Az akkumulátor nem tartozik a szállítási terjedelemezhez)

1. Nyissa ki a távírányító alján található elemtartót a kar befelé tartásával és az elemtartó kihúzásával.
2. Helyezzen be 1 db CR 2025 típusú elemet. Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz alját)!
 - Ne használjon újratölthető elemeket/akkumulátorokat.
3. Zárja vissza az elemtartót.

A görgők felszerelése

1. Helyezze a készüléket az oldalára a padlóra.
2. Helyezze a görgőket a készülék alján lévő mélyedésekbe.
3. Tegye vissza a készüléket a helyére.



Vízzel való feltöltés



VIGYÁZAT:

Vízzel való feltöltéskor tartsa erősen a víztartályt. Ellenkező esetben a készülék felborulhat.

1. Nyissa ki a készülék hátulján lévő víztartályzárát. Ehhez forgassa el az óramutató járásával ellentétesen.
2. Húzza ki egy kicsit a víztartályt.
3. Egyik kezével fogja meg erősen a víztartályt. Töltse meg a víztartályt. Figyelje meg a **MIN** és **MAX** jelöléseket.
4. Nyomja vissza a víztartályt a készülékbe.
5. Zárja be ismét a zárat az óramutató járásával meg egyező irányba történő elfordítással.

Elektromos csatlakozás

1. Mielőtt behelyezi a dugót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e. A készülékre vonatkozó adatokat a címkéjén találja.
2. Helyezze a hálózati dugót egy megfelelően felszerelt biztonsági aljzatba. Egy hangjelzés fog megszólalni.

Működés

- A kezelést a távírányító gombjainak segítségével meggyarazza el.
- A gombok a készüléken és a távírányítón is megtalálhatók. Az azonos szimbólummal ellátott gombok azonos funkcióval rendelkeznek.
- A készüléken lévő gombok érzékelős érintésérzékelős gombok. A gombokat enyhén érintse meg a funkció végrehajtásához. Minden gombnyomás egy jelzőhanggal kerül megerősítésre. A megfelelő jelzőlámpa is kigyullad.
- A **TIMER**, **SPEED** és **MODE** gombok szintén többfunkciós gombok. A különböző funkciók használatához a megfelelő gombot többször meg kell nyomni.

A készülék be-/kikapcsolása

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **ON/OFF** gombot. A készülék automatikusan a legalacsonyabb fokozaton indul.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a **ON/OFF** gombot.

Sebesség

Nyomja meg a **SPEED** gombot a három sebességfokozat egyikének kiválasztásához:

LOW	lassú
MED	közepes
HIGH	magas

Szélváltás funkció

A készülék két speciális funkcióval rendelkezik: **SLEEP** és **NATURE**. A ventilátor sebessége szabálytalan időközönként változik, amíg rövid időre le nem áll.

A funkció aktiválásához nyomja meg a **MODE** gombot.

- A **SPEED** gombbal választhat a sebességfokozatok között.
- Ha a **SLEEP** üzemmódot a legmagasabb sebességszinten indítja el, a készülék 30 perc elteltével automatikusan átvált a következő alacsonyabb sebességszintre.
- A készülék ezután a legalacsonyabb fokozaton marad a kikapcsolásig.
- Aktiválhatja a léghűtőt, az időzítőt vagy az oszcillációt is.

Léghűtő

Ez a funkció biztosítja az egészséges beltéri klímát. A levegőt egyszerre hűti, párasítja és tisztítja. A por kiszűrése a levegőből a nedves méhsejtes szűrővel történik.

A funkció aktiválásához nyomja meg a **COOL** gombot. Győződjön meg róla, hogy elegendő víz van a tartályban.

Oszcilláció

A **SWING** gomb megnyomásával a légáramlás oszcillációja is aktiválható. A hátsó lamellák a légkivezetésnél függőlegesen lengnek, így a légáram egyenletesen oszlik el a helyiségben.

Időzített kikapcsolás

Beállíthatja, hogy a készülék 1, 2, 4 vagy 8 órán belül automatikusan kikapcsoljon.

- A funkció aktiválásához nyomja meg a **TIMER** gombot. A beállított idő jelzőfénye világít a kijelzőn.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg többször a **TIMER** gombot, amíg a kijelzőn lévő jelzőfény ki nem alszik.

Vízrel való feltöltés

Ha a vízszint elérte a **MIN** jelzést, vizet kell utántölteni.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a dugót a konnektorból.
3. Töltse fel a vizet az „Előkészítés” ↔ „Vízrel való feltöltés” című fejezetben leírtak szerint.

Működés befejezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a dugót a konnektorból.
3. Üritse ki teljesen a készüléket, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószereket.

Ház

A készüléket enyhén nedves ruhával, adalékanyagok nélkül tisztítsa meg. Ezután szárítsa meg

Vízartály

1. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
2. Távolítsa el a vízkőlerakódásokat egy kevés háztartási ecettel.
3. Öblítse ki a tartályt ismét tiszta vízzel.
4. Távolítsa el a vizet a tartályból.
5. Törölje szárazra a tartályt egy ronggyal vagy úszógumi-val, mielőtt visszatolná a készülékbe.

Szűrőfedél és méhsejtes szűrő

1. Először távolítsa el a csavart, hogy le tudja venni a szűrőfedelelet.
2. Vegye ki a méhsejtes szűrőt.
3. Szükség esetén csapolja ki a szűrőt és a fedelet. Ha az alkatrészek nagyon szennyezettek, folyó víz alatt tisztítsa meg őket.
4. Hagyja az alkatrészeket teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezné őket.

5. Először a méhsejtes szűrőt cserélje vissza. A fedél behelyezésekor figyeljen az alján lévő mélyedésekre.
6. Rögzítse a szűrőfedeleletet a csavarral.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírta szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel. Helyesen dugja be a hálózati dugót. Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
Rossz szag van.	A készülék új.	Vegye ki a tartályt és vegye le a fedelet. Hagyja a készüléket 12 órán keresztül hűvös helyen kiszellőzni.
	A víz túl régi vagy piszkos.	Tegye vissza a vizet, és tisztítsa meg a készüléket.
A készülék szokatlanul hangos.	A készülék rosszul van elhelyezve.	Ellenőrizze az alapot.
	A tartály majdnem üres.	Töltse fel a tartályt.

Műszaki adatok

Modell:..... LK 3843
Tápegység: 220–240 V~, 50 Hz
Energiafogyasztás: 60 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban: ≤0,8 W
Védelmi osztály: II
Töltési mennyiség: kb. 4,5 liter
Nettó súly: kb. 6,3 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkosárba kerülhetnek.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждение, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

Устройство

- 1 Ролики
- 2 Индикатор уровня воды
- 3 Планки (горизонтальные)
- 4 Рычаг
- 5 Планки (вертикальные)

- 6 Дисплей
- 7 Ручка для переноски
- 8 Отсек для хранения пульта дистанционного управления
- 9 Крышка фильтра с сотовым фильтром за ней
- 10 Замок бака для воды
- 11 Резервуар для воды
- 12 Сетевой кабель

Пульт дистанционного управления / дисплей

- 13 Кнопка SWING (колебания)
- 14 Кнопка COOL (охлаждение воздуха)
- 15 Кнопка TIMER (выключение с задержкой)
- 16 Кнопка MODE (функция смены ветра)
- 17 Кнопка SPEED (скорость)
- 18 Кнопка ON/OFF (включение / выключение)

Без иллюстрации

- 1× Пульт дистанционного управления
- 4× Ролики

Примечания по использованию

Расположение

- Для размещения прибора подходит ровная нескользящая поверхность.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов или электрических устройств.
- Прибор будет работать эффективнее, если во время работы держать окна и двери закрытыми.
- Не забывайте регулярно проветривать помещение.

Вода



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте воду из сушильной машины или воду с добавками (например, духами, смягчителем ткани или другими химическими веществами). Они могут повредить прибор.
- Микроорганизмы, которые могут находиться в воде или в окружающей среде, где используется или хранится прибор, могут размножаться в резервуаре для воды и попадать в воздух, что может привести к серьезному риску для здоровья.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Резервуар для воды необходимо опорожнять и наполнять каждые 3 дня. Перед заполнением резервуара для воды необходимо очистить чистой водой или чистящими средствами. Любой налет, отложения или грязевая пленка, образовавшиеся на поверхностях бака для воды или внутренних поверхностях, должны быть удалены. Все поверхности должны быть вытерты насухо.
- Мы рекомендуем использовать дистиллированную или только что вскипяченную и охлажденную воду.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, удалите воду из резервуара.
- Если вы используете воду с высоким содержанием накипи, в резервуаре может образоваться известковый налет.

Пульт дистанционного управления

Радиус действия пульта дистанционного управления составляет около 6 метров. При работе с пультом дистанционного управления убедитесь, что между ним и датчиком на приборе есть свободный обзор.

Обращение с батареями

Соблюдайте полярность (+ / -)!



Держать вдали от детей!



Запрещается заряжать непerezаряжаемые батареи!



Не разбирайте батареи!



Не допускайте короткого замыкания батарей!



Опасность взрыва!

Не подвергайте батареи сильному нагреву, например, солнечным лучам, огню и т.п.

- Из батареек может вытекать батарейная кислота. Если Дистанционное управление не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батарейки.
- Если батарейка протекает, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. В случае контакта вымойте руки, промойте глаза чистой водой. При сохранении неприятных ощущений обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускается совместное использование батарей разных типов, а также новых и использованных батарей.

- И использованные батареи необходимо извлечь из устройства и безопасно утилизировать. Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Возвращайте использованные батареи в ответственные пункты сбора или дилеру.
- Перед зарядкой перезаряжаемые аккумуляторы должны быть извлечены из устройства.

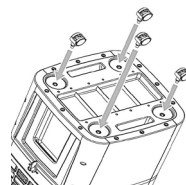
Подготовка**Установка батарей**

(Батарейка не входит в комплект поставки)

1. Откройте батарейный отсек на нижней стороне пульта дистанционного управления, удерживая рычаг внутри и потянув его на себя.
2. Вставьте 1 батарейку CR 2025. Убедитесь в правильности полярности (см. основание батарейного отсека)!
 - Не используйте перезаряжаемые батареи / аккумуляторы.
3. Снова закройте батарейный отсек.

Установка роликов

1. Положите прибор на бок на пол.
2. Вставьте ролики в углубления, предусмотренные на нижней стороне прибора.
3. Установите прибор на место.

**Заполнение водой****⚠ ВНИМАНИЕ:**

При наполнении водой крепко держите резервуар для воды. В противном случае прибор может опрокинуться.

1. Откройте замок резервуара для воды на задней панели прибора. Для этого поверните его против часовой стрелки.
2. Немного выдвиньте резервуар для воды.
3. Крепко держите бак для воды одной рукой. Наполните резервуар для воды. Следите за отметками **MIN** и **MAX**.
4. Вставьте резервуар для воды обратно в прибор.
5. Снова закройте замок, повернув его по часовой стрелке.

Электрическое подключение

1. Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь, что напряжение в сети соответствует норме. Данные о приборе указаны на этикетке.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную безопасную розетку. Прозвучит сигнал.

Эксплуатация

- Управление объясняется с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.
- Управление объясняется с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.
- Кнопки на приборе - это сенсорные кнопки. Для выполнения функции слегка коснитесь кнопок. Каждое нажатие кнопки подтверждается звуковым сигналом. Также загорается соответствующий индикатор.
- Кнопки **TIMER**, **SPEED** и **MODE** также являются многофункциональными кнопками. Для использования различных функций необходимо нажать соответствующую кнопку несколько раз..

Включение/выключение прибора

- Нажмите кнопку **ON/OFF**, чтобы включить прибор. Прибор автоматически включается на самом низком уровне.
- Нажмите кнопку **ON/OFF** еще раз, чтобы выключить прибор.

Скорость

Нажмите кнопку **SPEED**, чтобы выбрать один из трех уровней скорости:

LOW	медленная
MED	средняя
HIGH	высокая

Функция смены ветра

Прибор имеет две специальные функции: **SLEEP** и **NATURE**. Скорость вращения вентилятора меняется через нерегулярные промежутки времени, пока не наступит кратковременная остановка.

Нажмите кнопку **MODE**, чтобы активировать эту функцию.

- С помощью кнопки **SPEED** можно выбрать один из уровней скорости.
- Если режим **SLEEP** запускается на самом высоком уровне скорости, через 30 минут прибор автоматически переключается на следующий, более низкий уровень.

- Затем прибор остается на самом низком уровне до выключения.
- Вы также можете активировать охладитель воздуха, таймер или осцилляцию.

Охладитель воздуха

Эта функция обеспечивает здоровый микроклимат в помещении. Воздух одновременно охлаждается, увлажняется и очищается. Пыль отфильтровывается из воздуха влажным сотовым фильтром.

Нажмите кнопку **COOL**, чтобы активировать эту функцию. Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

Колебания

Нажав кнопку **SWING**, можно активировать колебания воздушного потока. Задние жалюзи на выходе воздуха поворачиваются вертикально, чтобы поток воздуха равномерно распределялся в помещении.

Режим энергосбережения

Вы можете настроить прибор на автоматическое выключение в течение 1, 2, 4 или 8 часов.

- Нажмите кнопку **TIMER**, чтобы активировать функцию. На дисплее загорится индикатор установленного времени.
- Чтобы отключить функцию, нажмите кнопку **TIMER** несколько раз, пока индикатор на дисплее не погаснет.

Долив воды

Если уровень воды достиг отметки **MIN**, необходимо долить воду.

1. Выключите прибор.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Долейте воду, как описано в главе «Подготовка» ↔ «Заполнение водой».

Завершение работы

1. Выключите прибор.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Полностью опустошите прибор, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не погружайте прибор в воду для его очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Корпус

Протрите прибор слегка влажной тканью без добавок. Затем вытрите его насухо.

Резервуар для воды

1. Промойте резервуар чистой водой.
2. Удалите известковый налет с помощью небольшого количества бытового уксуса.
3. Еще раз ополосните резервуар чистой водой.
4. Удалите воду из резервуара.
5. Вытрите резервуар насухо тканью или плавком, прежде чем вставить его обратно в прибор.

Крышка фильтра и сотовый фильтр

1. Сначала выкрутите винт, чтобы снять крышку фильтра.

2. Снимите сотовый фильтр.
3. При необходимости выньте фильтр и крышку. Если детали сильно загрязнены, промойте их под проточной водой.
4. Дайте деталям полностью высохнуть, прежде чем устанавливать их на место.
5. Сначала замените сотовый фильтр. При установке крышки обратите внимание на углубления на нижней стороне.
6. Закрепите крышку фильтра винтом.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором. Правильно вставьте сетевую вилку. Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Присутствует неприятный запах.	Прибор новый.	Извлеките резервуар и снимите крышку. Оставьте прибор проветриваться в прохладном месте на 12 часов.
	Вода слишком старая или грязная.	Замените воду и очистите прибор.
Прибор работает ненормально громко.	Прибор неудачно расположен.	Проверьте основание.
	Резервуар почти пуст.	Наполните резервуар.

Технические данные

Модель: LK 3843
Электропитание: 220–240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 60 Вт
Потребляемая мощность в
выключенном состоянии: ≤0,8 Вт
Класс защиты: II
Количество заправок: пригл. 4,5 литры
Вес нетто: пригл. 6,3 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.


Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز: LK 3843	مزود الطاقة: 220-240 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 60 واط	استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: ≤ 0.8 واط
فئة الحماية: II	كمية التعبئة: 4,5 لترات تقريباً للوزن الصافي: حوالي 6,3 كيلو جرام
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	
وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.	

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. 

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

- ثم يبقى الجهاز عند أدنى مستوى حتى يتم إيقاف تشغيله.
- يمكنك أيضًا تنشيط مبرد الهواء أو المؤقت أو التذبذب.

مبرد الهواء

تضمن هذه الوظيفة مناخاً صحياً داخل المنزل. يتم تبريد الهواء وترطيبه وتنقيته في الوقت نفسه. يتم تصفية الغبار من الهواء بواسطة فلتر قرص العسل الرطب.

اضغط على زر COOL لتنشيط هذه الوظيفة. تأكد من وجود مياه كافية في الخزان.

التذبذب

من خلال الضغط على زر Swing، يمكن أيضاً تنشيط تذبذب تدفق الهواء. تتأرجح الفتحات الخلفية في مخرج الهواء عمودياً بحيث يتم توزيع تدفق الهواء بالتساوي في الغرفة.

إيقاف التشغيل في وقت متأخر

يمكنك ضبط الجهاز على إيقاف التشغيل تلقائياً خلال 1 أو 2 أو 4 أو 8 ساعات.

- اضغط على زر TIMER لتنشيط الوظيفة. يضيء ضوء مؤشر الوقت المحدد على الشاشة.
- لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على زر TIMER بشكل متكرر حتى ينطفئ ضوء المؤشر في الشاشة.

إعادة الملاء بالماء

إذا وصل مستوى الماء إلى علامة MIN، يجب إعادة ملء الماء.

1. أطفئ الجهاز.
2. اسحب القابس من المقبس.
3. قم بتعبئتها بالماء كما هو موضح في فصل «التحضير» في «التعبئة بالماء».

إنهاء التشغيل

1. أطفئ الجهاز.
2. اسحب القابس من المقبس.
3. أفرغ الجهاز بالكامل إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة أطول من الوقت.

التنظيف

تحذير!

- افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف.
- لا تعمرمروا الجهاز في الماء لتنظيفه. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

المسكن

نظف الجهاز بقطعة قماش مبتلة قليلاً، بدون أي إضافات، ثم جففيه.

خزان مياه

1. اشطف الخزان بالماء الصافي.
2. إزالة أي ترسبات كلسية بقليل من الخل المنزلي.
3. اشطف الخزان مرة أخرى بالماء الصافي.
4. قم بإزالة الماء من الخزان.
5. امسح الخزان حتى يجف بقطعة قماش أو عوامة قبل إعادته إلى الجهاز.

غطاء المرشح و فلتر قرص العسل

1. قم أولاً بإزالة البرغي لتتمكن من إزالة غطاء الفلتر.
2. انزع فلتر قرص العسل.
3. قم بنقر الفلتر والغطاء إذا لزم الأمر. إذا كانت الأجزاء متسخة للغاية، نظفها تحت الماء الجاري.
4. اترك الأجزاء تجف تماماً قبل إعادة تركيبها.
5. استبدل مرشح قرص العسل أولاً. انتبه إلى التجاويف الموجودة على الجانب السفلي عند إدخال الغطاء.
6. قم بتأمين غطاء الفلتر باستخدام البرغي.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تُترك الملحقات لتجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمةنا أو متخصص.
هناك رائحة كريهة.	الجهاز جديد.	قم بإزالة الخزان وإزالة الغطاء. اترك الجهاز في الهواء الطلق في مكان بارد لمدة 12 ساعة.
	المياه قديمة جداً أو متسخة.	استبدل الماء ونظف الجهاز.
صوت الجهاز مرتفع بشكل غير طبيعي.	الجهاز في وضع سيء.	تحقق من القاعدة.
	الخزان فارغ تقريباً.	املا الخزان.

التعامل مع البطاريات

أدخل البطارية بشكل صحيح!



تُحفظ بعيداً عن الأطفال!



لا يجوز إعادة شحن البطاريات غير القابلة للشحن!



لا تقم بالتفكيك!



لا توصل البطارية بدائرة قصر!



خطر الانفجار!



لا تُعرض البطاريات للحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

- يُمكن أن تُسرب البطاريات حمض البطارية. إذا لم يتم استخدام جهاز التحكم عن بعد لفترة أطول من الوقت، فقم بإزالة البطاريات.
- في حالة تسريب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.
- لا تخلط بين أنواع بطاريات مختلفة أو تجمع بين بطاريات جديدة وأخرى قديمة.
- يجب إزالة البطاريات المنتهية الصلاحية من الجهاز والتخلص منها بأمان. يتعبّن عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدي الوكيل الخاص بك.
- يجب إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من الجهاز قبل إعادة شحنها.

التحضير

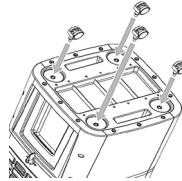
إدخال البطارية

(البطارية غير مضمولة في نطاق التسليم)

1. افتح حجرة البطارية الموجودة على الجانب السفلي من جهاز التحكم عن بعد عن طريق الضغط على الذراع للداخل وسحب حجرة البطارية للخارج.
2. أدخل 1 بطارية CR 2025. تأكد من صحة القطبية (انظر قاعدة حجرة البطارية)!
3. أغلق حجرة البطارية مرة أخرى.

تركيب العجلات

1. ضع الجهاز على جانبه على الأرض.
2. أدخل العجلات في التجاويف الموجودة على الجانب السفلي من الجهاز.
3. أعد الجهاز إلى مكانه.



الماء بالماء

⚠ تنبيه:

أمسك خزان المياه بإحكام عند ملئه بالماء. وإلا فقد ينقلب الجهاز.

1. افتح قفل خزان المياه في الجزء الخلفي من الجهاز. للقيام بذلك، أدره عكس اتجاه عقارب الساعة.
2. اسحب خزان المياه للخارج قليلاً.
3. أمسك خزان المياه بإحكام بيد واحدة. املاً خزان المياه. لاحظ علامات MAX و MIN.
4. ادفع خزان المياه مرة أخرى إلى داخل الجهاز.
5. أغلق القفل مرة أخرى عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

التوصيل الكهربائي

1. قبل إدخال القابس في المقبس، تحقق من صحة الجهد الكهربائي. ستجد تفاصيل الجهاز على ملصق التصنيف.
2. أدخل القابس الكهربائي في مقبس أمان مثبت بشكل صحيح. ستصدر إشارة.

التشغيل

- يتم شرح التشغيل باستخدام الأزرار الموجودة على جهاز التحكم عن بعد.
- يمكن العثور على الأزرار على كل من الجهاز وجهاز التحكم عن بعد.
- الأزرار التي تحمل نفس الرمز لها نفس الوظيفة.
- الأزرار الموجودة على الجهاز هي أزرار تعمل باللمس. المس الأزرار بخفة لتنفيذ الوظيفة. يتم تأكيد كل ضغط زر بنغمة إشارة. يضيء ضوء المؤشر المقابل أيضاً.
- أزرار ⏸, ⏹, ⏺, ⏻, ⏼, ⏽, ⏾, ⏿, ⏸, ⏹, ⏺, ⏻, ⏼, ⏽, ⏾, ⏿ هي أيضاً أزرار متعددة الوظائف. لاستخدام الوظائف المختلفة، يجب الضغط على الزر المقابل عدة مرات.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط على زر ⏻ ON/OFF لتشغيل الجهاز. يبدأ تشغيل الجهاز تلقائياً عند أدنى مستوى.
- اضغط على زر ⏼ ON/OFF مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

السرعة

اضغط على زر ⏸ SPEED لتحديد أحد مستويات السرعة الثلاثة:

بطيئة	LOW
متوسطة	MED
عالية	HIGH

وظيفة تغيير الرياح

يحتوي الجهاز على وظيفتين خاصتين: SLEEP و NATURE. تتغير سرعة المروحة على فترات غير منتظمة حتى تصل إلى توقف قصير.

اضغط على زر ⏸ MODE لتفعيل هذه الوظيفة.

- يمكنك استخدام زر ⏸ SPEED للاختيار بين مستويات السرعة.
- إذا تم تشغيل وضع النوم على أعلى مستوى للسرعة، ينتقل الجهاز تلقائياً إلى المستوى الأدنى التالي بعد 30 دقيقة.

11 خزان المياه
12 كابل التيار الكهربائي

جهاز التحكم عن بعد/ الشاشة

13 زر (SWING) (التذبذب)

14 زر (COOL) (مبرد الهواء)

15 زر (TIMER) (إيقاف التشغيل المتأخر)

16 زر (MODE) (وظيفة تغيير الرياح)

17 زر (SPEED) (السرعة)

18 زر (ON/OFF) (تشغيل/ إيقاف))

بدون صورة

x1 جهاز تحكم عن بُعد

x4 عجلات

ملاحظات بشأن التشغيل

الموقع

- يعتبر السطح المستوي غير القابل للانزلاق مناسبًا كموقع.
- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار المواقد أو أي مصادر أخرى للحرارة.
- سيعمل الجهاز بفعالية أكبر إذا أبقيت النوافذ والأبواب مغلقة أثناء التشغيل.
- لا تسوا تهوية الجهاز بانتظام.

الماء

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم الماء من مجفف الملابس أو الماء الذي يحتوي على مواد مضافة (مثل العطور أو منعم الأقمشة أو المواد الكيميائية الأخرى).
- فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
- يمكن أن تنمو الكائنات الدقيقة التي قد تكون في الماء أو في البيئة التي يُستخدم فيها الجهاز أو يُخزّن فيها في خزان المياه وتتطاير في الهواء، مما قد يؤدي إلى مخاطر صحية خطيرة.
- يجب تفريغ خزان المياه وإعادة تعبئته كل 3 أيام. قبل إعادة التعبئة، يجب تنظيف خزان المياه بالماء العذب أو مواد التنظيف. يجب إزالة أي تراكمات أو ترسبات أو طبقة من الأوساخ التي تكونت على أسطح خزان المياه أو الأسطح الداخلية. يجب مسح جميع الأسطح حتى تجف.

- نوصي باستخدام الماء المقطر أو الماء المغلي والمبرد حديثاً.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية أطول، يجب إزالة الماء من الخزان.
- إذا كنت تستخدم ماءً يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية فقد تتكون رواسب كلسية في الخزان.

جهاز التحكم عن بُعد

يبلغ مدى جهاز التحكم عن بعد 6 أمتار تقريباً. تأكد من وجود رؤية واضحة بين جهاز التحكم عن بُعد وجهاز الاستشعار على الجهاز عند تشغيله.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

الجهاز

- 1 عجلات
- 2 مؤشر مستوى الماء
- 3 شرائح (أفقية)
- 4 ذراع
- 5 شرائح (رأسية)
- 6 شاشة العرض
- 7 مقبض النقل
- 8 حجرة تخزين لجهاز التحكم عن بُعد
- 9 غطاء المرشح مع فلتة قرص العسل خلفه
- 10 قفل خزان المياه

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

LK 3843

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prejávca, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التواكل المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

E-Mail: info@clatronic.de

Made in P.R.C.

Start 09/2025